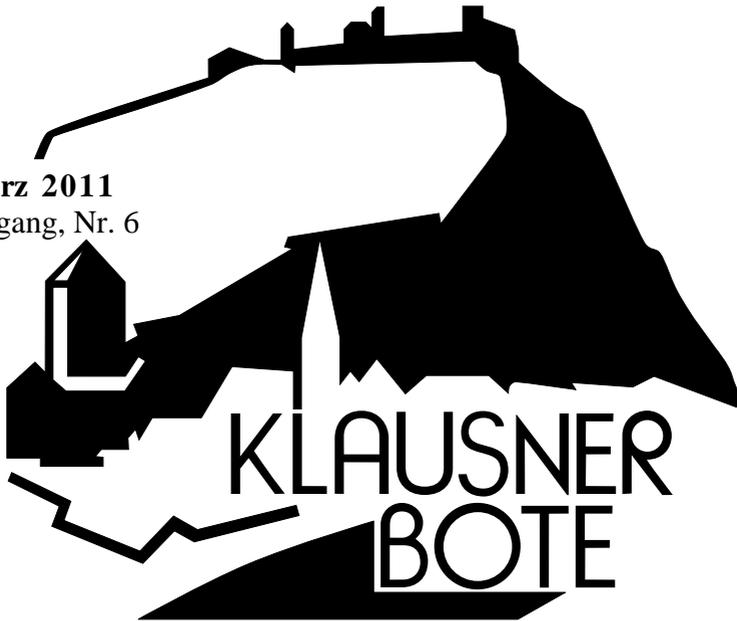




19. März 2011  
27. Jahrgang, Nr. 6



### Veranstaltungskalender – Calendario delle manifestazioni

- Di./mar. 22.03. Karten spielen im Pflegeheim Klausen
- Mi./mer. 23.03. Seniorentanz in Klausen
- Mi./mer. 23.03. Treffen der Briefmarkenfreunde im Saal der Vereine (Mittelschule) von 17.00 - 20.00 Uhr. *Incontro dei collezionisti filatelici nella Sala delle Associazioni (Scuola Media) dalle ore 17.00 alle ore 20.00*
- Sa./sab. 26.03. "Sieben Frauen – eine Leidenschaft" – musikalischer Kabarettabend mit der Frauengruppe "Clips" und Monika Trettel um 20.00 Uhr im Festsaal des Ansitz Seebegg
- Sa./sab. 02.04. Jahresversammlung des Kulturgütervereins Klausen um 20.30 Uhr im Walthersaal

## direct b@nking

Mit unserem bequemen Online-Dienst wickeln Sie Ihre Bankgeschäfte

**unabhängig von Öffnungszeiten** ab und **sparen** gleichzeitig **Spesen!**

Besuchen Sie uns, wir informieren Sie gerne.

Willkommen im Leben.



**Volksbank**

## VON UNSEREN VEREINEN – DALLE NOSTRE ASSOCIAZIONI

### **KULTURGÜTERVEREIN KLAUSEN**

Der Kulturgüterverein Klausen eröffnet sein heuriges Jahresprogramm mit einem **musikalischen Kabarettabend** der Frauengruppe „Clips“ und Monica Trettel, mit Beginn um 20:00 Uhr im Festsaal des Ansitz Seebegg in Klausen.

Das 10-jährige Bestehen der Gruppe bietet Anlass für diese Konzertreihe. Der Abend steht unter dem Thema: „Sieben Frauen - eine Leidenschaft“ und wird begleitet von Monica Trettel, der in Südtirol bekannten Kabarettistin und Schauspielerin. Sie spinnt den roten Faden durch das Programm und setzt dem Abend das spritzig-witzige Sahnehäubchen auf.

Auf ein zahlreiches Erscheinen freut sich der Kulturgüterverein Klausen.

Zur **Jahresversammlung** des Kulturgütervereins möchten wir alle Mitglieder, sowie alle anderen Klausnerinnen und Klausner einladen, denen die Kulturarbeit am Herzen liegt.

Folgende Tagesordnung steht auf dem Programm:

1. Begrüßung
2. Tätigkeitsbericht über das Jahr 2010
3. Finanzgebarung 2010
4. Bericht der Kasserevisoren und Entlastung der Kassierin
5. Präsentation der Wappen am Zollhaus in Klausen
6. Tätigkeitsvorschau für das laufende Jahr
7. Grußworte der Ehrengäste
8. Diskussion und Anregungen durch die Mitglieder
9. Allfälliges

Wir freuen uns auf Ihr Kommen!

### **BÜRGERKAPELLE KLAUSEN**

Die Bürgerkapelle Klausen spricht allen Gönnern und Freunden ein **herzliches Vergelt's Gott** aus, die uns bei der heurigen nun bereits 8. Foschinxfete unterstützt haben!

Ein großes Dankeschön geht an unsere Hauptsponsoren der Foschinxfete: Terzariol Burgi und Piergiorgio und Firma Getränke Ossanna. Viele Firmen und Unternehmen haben uns auch Sachpreise für unser Schätzspiel und die Maskenprämierung gesponsert. Danke an: Hotel Der Rierhof, Gasthof Ansitz Fonteklaus, Pizzeria Vogelweide, Pizzeria Zum Hirschen Stampfl, Konditorei Reiserer, Buschenschank Martscholerhof, Pizzeria Klostersepp, Vinothek DiVino,

Imbiss Herbert, Stadtlcafé, Blumen Fink, Blumen Schenk, Elektro Lutz, Sport Trocker, Papierladen, Metzgerei Stampfl, Metzgerei Senfter, Obst & Gemüse Klammsteiner, Obst & Gemüse Eugen Hartmann, Drogerie Marka, Drogerie Rose, Heimtextilien Lambacher, Lebensmittel Eichbichler Ernst, Nuit Lingerie. Vielen Dank sagt die Bürgerkapelle Klausen

## JUGENDTREFF KAOS KLAUSEN

Der Ausschuss des Jugendtreffs KAOS Klausen lädt alle Jugendlichen zur **Vollversammlung** am 21.03.2011 um 19.00 Uhr im KAOS ein. Folgende Punkte stehen an der Tagesordnung:

- Begrüßung
- Kassabericht
- Rückschau aufs Jahr 2010
- Vorschau auf geplante Veranstaltungen
- Allfälliges

Auf ein zahlreiches Kommen freuen sich die Ausschussmitglieder sowie der Jugenddienst Klausen.

# ROCK-POP live!



## GASSL BRÄU

Live-Musik am 1. April ab 19.00 Uhr  
in der Brauerei Gasslbräu  
mit der Band Henry Maze

## KATHOLISCHER FAMILIENVERBAND KLAUSEN

### **Dankeschön!**

Der Katholische Familienverband Klausen bedankt sich herzlich bei den vielen Kindern und Eltern, die am diesjährigen Faschingsumzug und an der Faschingsparty in der „Vogelweide“ teilgenommen haben. Der Gasthof „Vogelweide“ hat uns dankenswerterweise die Diskothek zur Verfügung gestellt, somit konnten die Kinder auf einer richtigen Discofläche tanzen und singen, und vor allem für die Teilnehmenden an der Playbackshow war dies ein einmaliges Erlebnis – ein Dank sei auch den Kindern mit ihren ausgezeichneten Darbietungen ausgesprochen!

Danken möchten wir der Gaby von der Vogelweide, dem Café Reiserer und dem Cineplexx in Bozen für die Preise. Ein Dank geht auch an drei Musiker der Musikschule Klausen; zudem danken wir dem Spielgeschäft Terzariol und der Drogerie Rose.

## NOISE CLUB

Der „**Musik- und Kulturverein NOISE CLUB**“ aus Klausen, wurde von 7 musikbegeisterten und in der Musik tätigen Personen gegründet.

Der Verein, setzt sich, im Rahmen seines Zweckes, folgende Aufgaben:

- Tätigkeiten und Aktionen in Form von Musik und Kultur zu entfalten.
- Workshops im musikalischen Bereich ausführen.
- Veranstaltungen und Konzerte zu organisieren.
- Ausflüge im musikalischen Bereich anbieten.

Gründungsmitglieder und aktueller Ausschuss:

- Markus Prader (Präsident)
- Hannes Brunner (Vize – Präsident)
- Alex Überbacher (Kassa)
- Christian Obrist (Schriftführer)
- Patrick Lageder (Chronist)
- Daniel Olivieri (Marketing – Media)
- Florian Gasser (Promotion)

Bist du über 18 Jahre alt und möchtest die verschiedenen Vergünstigungen des Vereins nutzen, dann schreib uns eine E-Mail mit deinem Namen, Geburtsdatum und E-Mail Adresse an: [noiseclub@gmail.com](mailto:noiseclub@gmail.com).

Der Mitgliedsbeitrag beträgt 20 €.

*Dein NOISE CLUB*

### Jugenddienst Dekanat Klausen unter neuer Führung

Der Jugenddienst Dekanat Klausen zog bei der jährlichen Vollversammlung am 22.02.2011 Bilanz, stellte die Weichen für das laufende Jahr und wird nun vom neu gewählten Vorstand geleitet. Außerdem verabschiedete die Vollversammlung auch die Geschäftsordnung, welche in Zusammenarbeit mit Dr. Helga Mock vom Amt für Jugendarbeit der Provinz Bozen erarbeitet wurde.

Seit 25 Jahren unterstützt und begleitet der Jugenddienst die Jugendarbeit im mittleren und unteren Eisacktal in den Gemeinden sowie Pfarreien.

Bei der Vollversammlung bedankte sich die neue Geschäftsführerin Mayr bei den Gemeinden sowie Pfarreien für ihre Unterstützung und hob auch die große finanzielle Unterstützung der Provinz Bozen, Amt für Jugendarbeit hervor.

Außerdem wird der Jugenddienst Dekanat Klausen auch von der Raiffeisenkasse Untereisacktal finanziell unterstützt. Die nächsten Aktionen des Jugenddienstes sind die Orientierungstage mit der Mittelschule Klausen, das Sunside Music and Art Festival in Villanders sowie ein Festival in Lajen und ein Vortrag über die Gefahren von Facebook für Eltern.

**ZEIGEN SIE DEM FRÜHLING IHR SCHÖNSTES LÄCHELN!  
IM MONAT APRIL STARTEN WIR UNSER ANGEBOT.**



**Airflow Zahnreinigung für € 35,00**

Mittels eines Pulverstrahlgerätes werden unschöne Verfärbungen (verursacht durch Tee, Kaffee, Wein, Nikotin) schonend entfernt.

Airflow verbessert nicht nur das Aussehen Ihrer Zähne, sondern verbessert auch Ihre Mundgesundheit.

Gerne nehmen wir Ihren Terminwunsch entgegen. (Das Angebot gilt nur im Monat April)

## BIKE CLUB KLAUSEN

### EINLADUNG ZUR ORDENTLICHEN JAHRESHAUPTVERSAMMLUNG



Am **Freitag, den 25. März 2011** um **20.00 Uhr** findet die diesjährige Jahreshauptversammlung statt. Wir möchten alle Mitglieder dazu im **Hotel „Rierhof“** in Klausen herzlich einladen.

Tagesordnungspunkte:

- Begrüßung durch Präsidenten
- Verlesung Protokoll Jahreshauptversammlung 2010
- Bericht des Präsidenten
- Kassabericht und Stellungnahme der Revisoren
- Tätigkeitsbericht 2010 + Präsentation Tourenprogramm 2011
- Allfälliges und Diskussion

Auf Euer Kommen freut sich der Ausschuss des Bike Club Klausen.

Mit sportlichen Grüßen.

**BIKE CLUB KLAUSEN**

Der Ausschuss

## IMKERVEREIN KLAUSEN

Der Imkerverein Klausen organisiert ein **Preiswatten** mit 32 Spielern im Saal der Vereine in der Mittelschule Klausen, Bahnhofstraße.

Wann? am 26.03.2011 mit Beginn um 14,00 Uhr. Es sind wiederum schöne Sachpreise zu gewinnen. Das Nenngeld beträgt € 15,00; auch ein „Poschen“ wird mit veranstaltet für alle die nicht Karten spielen wollen.

Die Anmeldungen nimmt Herr Fischnaller Franz entgegen: Tel. 0472 847496

Der Obmann Fischnaller Franz

**Mercoledì, 30 marzo 2011 ore 20.15 presso la Sala Walther di Chiusa**  
**Avv. Dr. Giovanni D'Apice, presenta il libro autobiografico**  
**„IO: LA SICILIA, LA SARDEGNA, IL VENETO E L'ALTO ADIGE“**

*Introdurrà l'evento la Dr.ssa Margit Fliri Sabbatini, già Presidente del Tribunale dei Minori di Bolzano e Procuratore della Repubblica presso lo stesso Tribunale e attualmente Presidente di Sezione della Commissione Tributaria di Primo Grado di Bolzano*

**Per econiabile iniziativa dell'autore, il libro non è in vendita, ma in omaggio. Ogni volontaria offerta, verrà devoluta alla Lega Italiana Contro i Tumori di Bolzano e/o Siracusa.**

*Ingresso libero*

*Iniziativa realizzata con il sostegno dell'Assessorato provinciale alla cultura di lingua italiana*

**AUS DER GEMEINDESTUBE - ILCOMUNE INFORMA**

**Bekanntmachung über die Aufnahme eines/r Praktikanten/in für die Verwaltungssämer**

Es wird mitgeteilt, dass die Gemeinde Klausen ab 20.06.2011 eine/n Praktikanten/in für die Verwaltungssämer aufnimmt. Voraussetzungen dafür sind die Erfüllung der Schulpflicht. Die Gesuchsteller müssen ein Mindestalter von 15 Jahre haben.

Der Auftrag gilt für ca. 10 Wochen. Es wird eine monatliche Entschädigung von brutto € 600,00- bezahlt.

Die Vergabe dieser Praktikantenstelle erfolgt aufgrund einer Rangordnung, welche aufgrund der vorgelegten Studientitel bzw. abgeschlossenen Schuljahre und entsprechender Bewertung erstellt wird.

Die Stelle ist der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

Interessierte können bis spätestens Freitag, 08. April 2011, 12,00 Uhr, im Gemeindesekretariat ein Gesuch um Aufnahme abgeben.

**Avviso per l'assunzione di un/a praticante per gli uffici amministrativi.**

*Si rende noto che il Comune di Chiusa assume un/a tirocinante a partire dal 20.06.2011. La persona deve avere assolto l'obbligo scolastico. La persona richiedente deve aver compiuto il quindicesimo anno di età.*

*L'incarico sarà per ca. 10 settimane. Viene corrisposta un'indennità mensile di lorde € 600,00-.*

*L'assegnazione del posto quale praticante avviene tramite una graduatoria. La stessa verrà redatta in base ai titoli di studio nonché anni scolastici con relativa valutazione.*

*Il posto è riservato al gruppo linguistico tedesco.*

*Interessati possono fare domanda nella segreteria comunale entro il termine di venerdì, 08. aprile 2011, ore 12,00.*

\*\*\*

Die Gemeindeverwaltung Klausen teilt mit, dass alle Eltern in Klausen, die minderjährige Kinder haben, den **Familienpass** Eisacktal im Einwohnermeldeamt abholen können.

*L'amministrazione comunale di Chiusa comunica che tutti i genitori di Chiusa con bambini minorenni possono ritirare nell'ufficio anagrafe la **tessera famiglia** Valle Isarco.*

\*\*\*

### **Neue Bürgerkarte kann nun im Rathaus aktiviert werden**

In diesen Tagen geht die Verteilung der rund 400.000 Gesundheitskarten an die Südtiroler Bevölkerung zu Ende. Dank eines Chips wird die Karte zur Bürgerkarte Südtirol, dient also als Schlüssel für den Zugang zu den Online-Diensten der öffentlichen Hand. Damit sie als solcher funktionieren kann, muss sie allerdings aktiviert werden, was nun im Einwohnermeldeamt im Klausner Rathaus möglich ist. Die neue Bürgerkarte ist Ihr Schlüssel zur digitalen Welt der öffentlichen Verwaltung. Die Chipkarte, die in den letzten Wochen an alle SüdtirolerInnen verteilt worden ist, dient als Gesundheitskarte, als Nachweis der Steuernummer und als internationale Krankenversicherungs-Karte. Die eigentliche Neuerung ist allerdings ihre Funktion als Bürgerkarte, die die Kommunikation des Bürgers mit der Verwaltung auf gänzlich neue Beine stellen wird, dient die Bürgerkarte doch als digitaler Zugangsschlüssel zu den Online-Diensten der Verwaltung. Die Bürgerkarte ermöglicht demnach einen direkten Kontakt zwischen Bürger und öffentlicher Hand, und zwar ohne dass ersterer sich in die Ämter begibt, also Anfahrt und eventuelle Wartezeiten in Kauf nehmen muss. Damit die Karte funktioniert, vor allem aber eine sichere und geschützte Online-Kommunikation möglich ist, muss die Bürgerkarte als digitaler Schlüssel aktiviert werden, das nun im Einwohnermeldeamt der Stadtgemeinde Klausen möglich ist. Die Online-Dienste, die dank der Karte in Anspruch genommen werden können, werden in den nächsten Wochen Schritt für Schritt freigeschaltet und sind auf [www.provinz.bz.it/buergerkarte/aktivierung.asp](http://www.provinz.bz.it/buergerkarte/aktivierung.asp) abrufbar.

### ***La Carta dei servizi può essere ora attivata in municipio***

*Sta terminando in questi giorni la distribuzione delle 400.000 nuove tessere sanitarie che, grazie alla presenza di un microchip, consentiranno di accedere online a una serie di servizi della pubblica amministrazione. Le cittadine e i cittadini di Chiusa possono far attivare la loro tessera sanitaria-carta provinciale dei servizi presso l'Ufficio Anagrafe del Comune di Chiusa. La nuova carta dei servizi è la Vostra chiave d'accesso al mondo digitale della pubblica amministrazione. Ormai l'hanno ricevuta quasi tutti gli altoatesini, e molti di loro tra poco inizieranno a conoscerne i vantaggi e le potenzialità. Stiamo parlando della Tessera sanitaria-Carta provinciale dei servizi: a prima vista potrebbe sembrare solo la "nuova" tessera sanitaria che sostituisce quella in scadenza, in realtà è molto di più. Grazie all'accordo con l'Agenzia delle Entrate la TS-CPS è naturalmente valida come codice fiscale e per usufruire delle prestazioni sanitarie in Italia e all'estero, ma la vera novità è un'altra. La Tessera Sanitaria-Carta Provinciale dei Servizi rappresenta una chiave elettronica e digitale per entrare in contatto diretto con la pubblica amministrazione. Il microchip contenuto nella carta consente di accedere in maniera sicura e protetta, e direttamente dal proprio computer, ad una serie di servizi pubblici evitando code e inutili perdite di tempo. Le TS-CPS possono essere ora attivate dai singoli cittadini: le cittadine e i cittadini di Chiusa possono rivolgersi all'Ufficio Anagrafe del Municipio di Chiusa e completare lì la procedura. La lista dei servizi verrà costantemente aggiornata e pubblicata sul sito internet [www.provincia.bz.it/cartaservizi](http://www.provincia.bz.it/cartaservizi), sempre alla sezione "attivazione".*

\*\*\*

Es kommt immer wieder vor, dass **Grünschnitt** in den Bachbetten des Eisacks bzw. des Tinnebaches abgelagert wird. Die Gemeindeverwaltung ersucht, diesen in die eigens dafür vorgesehenen Container der Recyclinghöfe zu bringen.

*Accade continuamente che il **taglio verde** viene depositato nell'alveo Isarco ovvero Rio Tinne. L'amministrazione comunale invita a consegnarlo nei contenitori appositamente predisposti nei centri di riciclaggio.*

\*\*\*

Die nächste **Sitzung der Baukommission** findet am 08.04.2011 um 15.00 Uhr statt. Die Bauansuchen müssen innerhalb 12.00 Uhr des 28.03.2011 mit allen erforderlichen Dokumenten im Bauamt hinterlegt werden.

*La prossima **riunione della commissione edilizia** si svolgerà il giorno 08.04.2011 alle ore 15.00. La domanda di autorizzazione edilizia, con la documentazione richiesta, deve essere presentata entro le ore 12.00 del 28.03.2011 presso l'ufficio tecnico.*

\*\*\*

*Le prestazioni tecniche per la redazione del piano dei pericoli del Comune di Chiusa sono state affidate all'associazione temporanea dei geologi Geo 3 (geologa Maria-Luise Gögl), Passer & Partner (Ing. Erich Fritsch) nonché Pfeifer Planung (Ing. Hans e Michael Pfeifer e Heinz Perathoner). In detto piano verranno rilevati tutti i pericoli idrogeologici nel territorio comunale. Per tale motivo i tecnici e collaboratori incaricati nelle prossime settimane e mesi esamineranno i problemi e i pericoli idrogeologici e nel caso ove necessario eseguiranno misurazioni. Dette rilevazioni saranno la base per la redazione del piano dei pericoli. I primi risultati verranno presentati probabilmente entro ottobre 2011, risultati che verranno illustrati alla popolazione. Chiediamo pertanto la comprensione della popolazione per l'attività dei tecnici.*

*I tecnici chiedono pertanto alla popolazione informazioni su eventi accaduti gli ultimi decenni ovvero secoli.*

## BEZIRKSGEMEINSCHAFT EISACKTAL

**Arbeiten am Radweg zwischen Klausen und Kollmann.** Am 23. Februar wurden die Arbeiten für die Neuasphaltierung des Radweges zwischen Klausen und Kollmann aufgrund der freundlichen Witterung wieder aufgenommen. Derzeit werden Vorbereitungsarbeiten auf dem Teilstück zwischen dem Starzer Platz und der Kläranlage „Unteres Eisacktal“ in der Gemeinden Barbian verrichtet.

Nach der Asphaltierung dieses Teilstückes wird, voraussichtlich in der ersten Märzdekade, das Teilstück zwischen dem Sportplatz Klausen und dem Stauwerk südlich der Villnösser Haltestelle behandelt. Hier haben mehrere grobe Wurzeleinwüchse erheblichen Schaden an der Asphaltdecke angerichtet, welche saniert werden müssen. Hierzu wird der Boden bis in eine Tiefe von ca. 40 cm ausgehoben, die darin vorkommenden Wurzeln abgeschnitten, der Boden wieder eingebracht, verdichtet und asphaltiert. Um derartige Schäden in Zukunft zu vermeiden, wird man nicht umhinkommen, einige auch größere Bäume zu beseitigen. Nach diesem Teilstück wird das Zwischenstück zwischen der „Villa Anna“ in Klausen und der Kläranlage neu asphaltiert. Der Abschluß der Arbeiten ist für Anfang April geplant, wenn es die Witterung erlaubt.

Bei dieser Gelegenheit möchte die Bezirksgemeinschaft Eisacktal noch auf den heuer wieder am 15. Mai stattfindenden „Radtag am Eisack“ aufmerksam machen. Dieser Sonntag ist wieder den Radliebhabern, den Familien und anderen Menschen gewidmet, welche ihre Umgebung umweltfreundlich mit dem Rad erkunden wollen. Der Radtag reicht heuer von Sterzing bis nach Kollmann und im Osten bis nach Mühlbach. In jeder größeren Ortschaft wird mindestens eine Attraktion geboten sowie Verköstigung der Teilnehmer und Musik. Eine Verlosung am Ende der Veranstaltung gibt jedem Teilnehmer die Chance, einen Preis mit nach Hause zu nehmen. Die Veranstaltung findet bei jeder Witterung statt!

**Einladung zur Ausstellung Einfach-genial - Einrichtung für Menschen mit  
Behinderung Seeburg**

„Ich bevorzuge die rohen Diamanten in ihrem Gestein. Und mit Fehlern?“, schrieb der französische Künstler Jean Dubuffet über die Kunst von Kindern und Kollegen mit Beeinträchtigungen. Er prägte den Namen Art Brut für eine Kunst, die ihr Quelle nicht in akademischen Vorbildern, sondern in der menschlichen Kreativität hat. Und es ist auch heute noch erstaunlich, wie frisch die Farben, wie überraschend die Erzählungen, wie leidenschaftlich der Selbstaussdruck jener ist, die nie eine Kunstschule besucht haben. Das scheinbar Fehlerhafte ist der Nachweis für ihre Echtheit. Es sind Geschenke von Künstlern, die sich ohne Argwohn an uns wenden: „Versteht ihr uns?“

Eröffnung

Freitag, 1. April 2011 um 16:00 Uhr, Dauer: 2.4. -16.4.2011

Öffnungszeiten

Di-Sa 9:30-12:00, 15:30-18:00 Uhr, So und Mo geschlossen

***Invito alla mostra Semplicemente-geniale - Struttura per persone portatrici di  
handicap Seeburg***

*Variopinti ed espressivi, si presentano così i quadri realizzati dalle persone disabili dei laboratori Seeburg. Le opere d'arte rispecchiano i desideri, le visioni e le esperienze dei loro artefici, siano essi disabili o meno. È interessante osservare i soggetti da cui traggono ispirazione per le opere: a volte è la musica, talora un volto, un albero o una particolare atmosfera ad evocare in essi il motivo ispiratore. Nei quadri si cela molta fantasia e dinamismo, poiché sono espressione di una partecipazione emotiva alla vita quotidiana, al lavoro e ai luoghi in cui vivono i loro ideatori.*

Inaugurazione

venerdì 1 aprile 2011 ore 16, Durata 2.4. -16.4.2011

Orari d'apertura

Ma-sa, ore 9:30-12:00, 15:30-18:00, do e lu chiuso

## **PASSO DOPO PASSO - Viaggio ad Auschwitz**

*Tappa a Chiusa il 19 marzo*

*Il viaggio „Passo dopo Passo“ è un viaggio nella memoria che porta il cuneese Gimmi Basilotta della compagnia teatrale Melarancio insieme ad altri compagni di tappe, a piedi da Borgo San Dalmazzo (Piemonte) fino ad Auschwitz, percorrendo passo dopo passo il viaggio dei 26 ebrei catturati in provincia di Cuneo e deportati nel campo di concentramento il 15 febbraio 1944. Il viaggio lungo 1913 chilometri, attraversa l'Italia, l'Austria, la Repubblica Ceca e la Polonia, è iniziato il 15 febbraio 2011, ricorrenza della partenza da Borgo San Dalmazzo degli internati, terminerà il 1° maggio 2011, Yom Ha Shoah, giorno della memoria in Israele.*

*Il cammino prevede giornate di sosta con momenti di incontro, scambio e documentazione nelle comunità locali. L'obiettivo è di convocare lungo il tragitto altra gente e invitarla a unirsi per un tratto del percorso, andando a creare una comunità di memoria in movimento. Nel pomeriggio di sabato 19 marzo la 33° tappa del viaggio farà sosta a Chiusa per ripartire il giorno successivo. Coloro che desiderano essere presenti, magari percorrendo insieme il percorso verso Mules, sono calorosamente invitati.*

*Lo scopo è quello di ricercare una forma diversa di fare memoria, costruendo con l'occasione del viaggio una comunità di memoria in movimento e al tempo stesso proponendo un modo alternativo di vivere il proprio tempo e di scoprire i territori.*

[www.viaggioadauschwitz.eu](http://www.viaggioadauschwitz.eu)

### **STADTBIBLIOTHEK und ELKI KLAUSEN**

#### **Einladung zum Vortrag Schüßler Salze - Biochemische Heilmethode**

Referentin: Dr. Astrid Hell, Ratschings

Dienstag, 29. März – 20:00 Uhr

Stadtbibliothek Klausen

Programm des Abends:

Einleitung und Geschichte der Schüßler Salze, Mangel an biochemischen Stoffen: Anzeichen und Symptome, Vorstellung der 12 Schüßler Salze, Therapeutische Hinweise

### **Aquarellkurs für Anfänger und Fortgeschrittene**

Heinz Stuffer organisiert in Zusammenarbeit mit dem Bildungsausschuss und dem KVV von Klausen einen Aquarellkurs in seiner Villa.

Ort: Klausen – Leitach

Termine: Beginn am 4. April von 19:30 -22:00 Uhr (5 mal 2,5 Stunden).

Kostenbeitrag: € 100,00

Kursleiter: Markus Schenk

Anmeldung: Tel. 3483057030 oder [heinz.stuffer@gmail.com](mailto:heinz.stuffer@gmail.com)

### **Zeichnen mit Modell**

Heinz Stuffer organisiert in Zusammenarbeit mit dem Bildungsausschuss und dem KVV von Klausen einen Malkurs in seiner Villa.

Ort: Klausen – Leitach

Termine: Beginn am 4. Mai von 19:30 -21:30 Uhr (5 mal 2 Stunden).

Kostenbeitrag: € 120,00

Kursleiter: Arnold Holz knecht

Anmeldung: Tel. 3483057030 oder [heinz.stuffer@gmail.com](mailto:heinz.stuffer@gmail.com)

### ***Corso di aquerello***

*Heinz Stuffer organizza in cooperazione con il comitato d' educazione permanente di Chiusa e il KVV un corso di aquerello nella sua villa.*

*Luogo: Chiusa-Coste*

*Orario: Primo incontro: 4 aprile ore 19:30 - 22:00 (5 volte 2,5 ore).*

*Quota d' iscrizione: € 100,00*

*Docente: Markus Schenk*

*Iscrizione: Tel. 3483057030 o [heinz.stuffer@gmail.com](mailto:heinz.stuffer@gmail.com)*

### ***Disegnare con modello***

*Heinz Stuffer organizza in cooperazione con il comitato d' educazione permanente di Chiusa e il KVV un corso di disegno nella sua villa.*

*Luogo: Chiusa - coste*

*Orario: Primo incontro: 4 maggio ore 19:30 -21:30 (5 volte 2 ore).*

*Quota d' iscrizione: € 120,00*

*Docente: Arnold Holz knecht*

*Iscrizione: Tel. 3483057030 o [heinz.stuffer@gmail.com](mailto:heinz.stuffer@gmail.com)*

## VERSCHIEDENES - VARIE

Am 31. März 2011 findet in Klausen die 2. Diskussion der Vortragsreihe "**Transit der Zukunft**" statt, die im Rahmen des Interreg IV Programmes ausgeführt wird. Unter dem Thema "Leben am Transit" werden Dr. Gottfried Tappeiner, Leiter des Instituts für Wirtschaftstheorie, -politik und -geschichte der Universität Innsbruck und Dr. Walter Pardatscher, Präsident der Brennerautobahn AG, über Probleme und Perspektiven des Lebens an Transitstrecken diskutieren. Die Veranstaltung beginnt um 20:00 Uhr im Dürersaal in Klausen. Moderiert wird der Abend von Verena Pliger.

\*\*\*

Die **Fußpflege im Sozialsprengel** in Klausen findet am 22.03.2011 und am 29.03.2011 statt. Anmeldung von 08.00 bis 10.00 Uhr unter 0472-847202.

\*\*\*

### **AIDA (G. Verdi)**

Am Samstag, 21. Mai 2011 findet am Staatstheater Cottbus die Premiere der Oper Aida von Giuseppe Verdi statt, bei der Marlene Lichtenberg (Mezzosopranistin, aus Latzfons stammend) in der Rolle der Amneris debütieren wird. Es besteht die Möglichkeit, die Premiere zu besuchen, verbunden mit einer Stadtbesichtigung der Stadt Dresden auf der Hinfahrt am Freitag, 20. Mai 2011. Zusätzliche Ausflugsangebote vor Ort:

- Am 21. Mai besteht die Möglichkeit eines Ausflugs in den nahe gelegenen wunderschönen Spreewald. Dort wird während einer Kahnfahrt einiges über den Spreewald berichtet.
- Cottbus, der größte Kohle- u. Energiebezirk der ehemaligen DDR ist umsäumt von Kohle-Tagebaustätten. Viele von Ihnen sind, nach Beendigung des Kohleabbaues, bereits zu Natur- und Erholungsgebieten umgestaltet worden. An Stelle der Spreewehtour würde auch die Möglichkeit bestehen, einen solchen Tagebau zu besichtigen und viel Wissenswertes zum Kohleabbau dieser Region und deren zukünftigen Renaturierung zu erfahren.

Rückfahrt ist am Sonntag, 22. Mai 2011. Wer Interesse hat, kann sich bis spätestens 30. März 2011 unter 0472 545179 anmelden.

## KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI

- Junge Frau aus Klausen sucht Arbeit, eventuell Teilzeit als Verkäuferin, Küchengehilfin oder Gehilfin in Gärtnerei. Tel. 393 1055834
- Paar aus Klausen sucht 2-3 Zimmerwohnung mit Balkon oder Garten in Klausen oder Umgebung, evt. auch erst ab Juli. 347 8449509
- Berufstätiges, einheimisches Paar sucht sonnige, ruhige 2-3 Zimmerwohnung im Raum Brixen-Klausen zu mieten, evtl. zu kaufen. Tel. 347 7578812
- Für unser Team suchen wir noch eine fleißige freundliche Bedienung von 09:00 - 17:00 Uhr, Donnerstag Ruhetag. Wir freuen uns auf deinen Anruf. Tel. 339 4265708, Rösslwirt Barbian
- Suche Bilder, Münzen, alles, was Sie nicht mehr brauchen. Tel. 347 0025962\*
- Selbständige, freundliche Bedienung vom 01.05. bis 01.11.11 gesucht. Stadtlcafé in Klausen. Tel. 0472 847592
- 16-jährige Schülerin der Handelsoberschule sucht Sommerjob (ausgenommen Kindermädchen) in Klausen und Umgebung. Meine Handynummer: 349-2472627
- Freundliche 16-jährige Oberschülerin sucht Sommerjob als Servicemithilfe in Bar/Restaurant, Pizzeria oder Hotel. Bitte rufen Sie mich abends unter der Nr. 0472 847057 an.
- 17-jährige Schülerin des Pädagogischen Gymnasiums sucht Sommerjob als Kindermädchen in Klausen und Umgebung. Tel. 366 8717067

\*bezahlte Anzeige

**info**

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*



19.03.11 Dr. Gufler Paul, Klausen, Tel. 0472 846071  
20.03.11 Dr. Braun Gottfried, Villnöss, Tel. 0472 840146  
26.03. und Dr. Rabensteiner Klaus, Feldthurns, Tel. 0472 855536  
27.03.2011

### Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*



19.-25.03.2011 Apotheke Dr. Roberta Fregna, Villnöss  
*Farmacia Dott.ssa Roberta Fregna, Funes*  
26.-04.04.2011 Apotheke Dr. Jörg Aichner, Klausen  
*Farmacia Dott. Jörg Aichner, Chiusa*

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **02.04.2011** Abgabetermin der Beiträge bis **Montag, 28.03.2011** innerhalb **12.00 Uhr** in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: [bote@gemeinde.klausen.bz.it](mailto:bote@gemeinde.klausen.bz.it)).

*Il prossimo bollettino - Bote uscirà il 02.04.2011. Gli articoli sono da recapitare entro **lunedì 28.03.2011** alle ore **12.00** in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: [bote@gemeinde.klausen.bz.it](mailto:bote@gemeinde.klausen.bz.it))*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.  
*I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.*  
**Redaktion/redazione: Jasmin Lageder, Sandra Hofer**



Werbeinformation. Die Konditionen und Informationsblätter liegen zur Einsicht bei unseren Beratern und Frauen unseren Partnern auf bzw. sind unter [www.volksbank.it](http://www.volksbank.it) abrufbar.

## **sms b@nking,** die Bank in Ihrer Hand:

Saldo und Kontobewegungen abfragen,  
Handy aufladen ... Eine SMS genügt!

Infos: bei Ihrer Volksbank  
oder unter [www.smsbanking.it](http://www.smsbanking.it)

Willkommen im Leben.

[www.volksbank.it](http://www.volksbank.it)



**Volksbank**